

Fondazione  
COURMAYEUR  
FONDAZIONE  
CENTRO INTERNAZIONALE SU  
DIRITTO, SOCIETÀ E ECONOMIA  
OSSERVATORIO SUL SISTEMA MONTAGNA  
"LAURENT FABERTI"

  
Ordine degli Architetti,  
Pianificatori, Paisaggisti  
e Conservatori  
della Regione Autonoma Valle d'Aosta

FONDAZIONE CRT

CONVEGNO  
**INVERNALI**

Aosta,  
Salone  
Manifestazioni  
Palazzo Regionale,  
Sabato 13 ottobre  
2012



**AGRICOLTURA**



# VIVERE ALPI

**CONVEGNO**  
Vivere le Alpi Architettura e Agricoltura  
Aosta, Salone Manifestazioni  
Palazzo Regionale, piazza Delfeyes, 1  
**SABATO 13 OTTOBRE 2012**

**Presentazione**  
del convegno Architettura e Agricoltura e  
del progetto triennale Vivere le Alpi  
Aosta, Sala conferenze,  
Biblioteca regionale  
via Torre del Lebruso, 2  
**SABATO 6 OTTOBRE 2012**  
**ORE 18.00**

**Esposizione**  
Vivere le Alpi  
Architettura e Agricoltura  
Aosta, Biblioteca regionale  
(Sala attigua alla Sala conferenze)  
Via Torre del Lebruso, 2  
Periodo espositivo:  
**6 OTTOBRE - 13 OTTOBRE 2012**

**Presentazione**  
in anteprima del volume  
Architettura alpina contemporanea  
Aosta, Sala conferenze,  
Biblioteca regionale  
**VENERDI 12 OTTOBRE 2012**  
**ORE 18.00**



# **Presentazione del Convegno Architettura e Agricoltura e del progetto triennale Vivere le Alpi**

Aosta, Sala conferenze, Biblioteca regionale  
via Torre del Lebbroso, 2  
Sabato 6 ottobre 2012, ore 18.00

## **Intervengono:**

LAURENT VIÉRIN, *assessore Istruzione e Cultura della Regione Autonoma Valle d'Aosta*

LODOVICO PASSERIN d'ENTRÈVES, *presidente del Comitato scientifico della Fondazione Courmayeur*

SANDRO SAPIA, *presidente dell'Ordine Architetti, Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori della Valle d'Aosta*

FRANCESCA CHIORINO, *architetto; "Casabella"*

## **Esposizione Vivere le Alpi - Architettura e Agricoltura**

**Anteprima delle opere e degli interventi che verranno illustrati in  
occasione del Convegno Vivere le Alpi - Architettura e Agricoltura,  
in programma il 13 ottobre 2012**

Aosta, Biblioteca regionale (Sala attigua alla Sala conferenze)  
via Torre del Lebbroso, 2

Periodo espositivo: 6-13 ottobre 2012

Orario: lunedì: 14.00-19.00; dal martedì al sabato: 9.00-19.00



Aosta, Sala conferenze, Biblioteca regionale, via Torre del Lebbroso, 2  
Venerdì 12 ottobre 2012, ore 18.00

Presentazione in anteprima del volume  
**Architettura alpina contemporanea**  
edito da Priuli&Verluccha

**Introduce:**

GIUSEPPE NEBBIA, *presidente dell'Osservatorio sul sistema montagna  
"Laurent Ferretti"*

**Intervengono:**

ANTONIO DE ROSSI, *architetto e professore ordinario di Progettazione  
architettonica e urbana al Politecnico di Torino, autore del volume*

ROBERTO DINI, *architetto e dottore di ricerca, autore del volume*

CARLO OLMO, *professore ordinario di Storia dell'architettura al Politecnico  
di Torino, direttore dell'Urban Center Metropolitano di Torino e de "Il  
Giornale dell'Architettura"*

PIERRE-ALAIN CROSET, *architetto e professore ordinario di Progettazione  
architettonica e urbana al Politecnico di Torino*

# VIVERE LE ALPI

## Programma di iniziative 2012-15

Il programma di iniziative *Vivere le Alpi* si propone di proseguire e sviluppare la riflessione sul rapporto tra architettura e territorio alpino che l'Osservatorio sul sistema montagna "Laurent Ferretti" della Fondazione Courmayeur e l'Ordine degli Architetti della Valle d'Aosta hanno avviato, a partire dalla fine degli anni Novanta, attraverso una serie di attività a cadenza annuale quali convegni, pubblicazioni e – occasionalmente – mostre.

La considerazione della specificità della nuova architettura nel paesaggio alpino è il punto di vista generale che ha orientato le iniziative, suggerendo di volta in volta la focalizzazione di questioni generali e di situazioni peculiari individuate nell'ambito della Regione. L'architettura nel paesaggio come risorsa per il turismo, la trasformazione del territorio attraverso interventi puntuali di infrastrutture e servizi per la montagna, i rifugi alpini storici e contemporanei, la residenza e le politiche urbanistiche in area alpina, le strutture ricettive, il caso di Cervinia, il recupero e la valorizzazione di forti e castelli: questi ed altri temi sono stati discussi negli incontri, mettendo a confronto esperienze condotte in realtà transfrontaliere – francesi e svizzere – ed in territori caratterizzati da analoghe condizioni di confine qual è, ad esempio, il Sud Tirolo.

Questa attività si è stratificata nel corso del tempo sino a costituire una solida base da cui partire per svolgere una riflessione più organica sulle relazioni tra architettura, comunità ed ambiente, sintetizzata ed orientata dal titolo *Vivere le Alpi*.

Il programma di iniziative del triennio 2012-15 focalizza questioni connesse al lavoro, al movimento, all'abitare, portando particolare attenzione a temi di interesse per il territorio quali, ad esempio, la realizzazione di strutture produttive e di commercializzazione, di media e piccola dimensione, in rapporto alla terra – allevamento, agricoltura, viticoltura; le problematiche relative alle infrastrutture di comunicazione, sia territoriale sia locale e le attrezzature di scala minore – ad esempio i percorsi di interesse naturalistico e archeologico e dei relativi manufatti di servizio; gli insediamenti residenziali collettivi, le strutture ricettive per il turismo e il tema della manutenzione e recupero di un patrimonio edilizio relativamente recente ma degradato o di bassa qualità architettonica.

Il programma *Vivere le Alpi*, realizzato con la supervisione scientifica di Marco Mulazzani, docente presso la Facoltà di Architettura dell'Università degli studi di Ferrara, redattore di "Casabella", e Francesca Chiorino, architetto, redattrice di "Casabella", sarà articolato in tre macro temi:

- I. *Architettura e Agricoltura* (2012-13)
- II. *Infrastrutture e percorsi nel paesaggio* (2013-14)
- III. *Residenze e strutture ricettive* (2014-15).

La discussione intorno ad ognuno dei temi viene avviata con il tradizionale convegno organizzato dall'Osservatorio sul sistema montagna "Laurent Ferretti" della Fondazione Courmayeur e dall'Ordine architetti nel mese di ottobre e prosegue, nell'inverno e nella primavera successiva, con iniziative che sviluppano casi particolari attinenti al tema stesso.

I Quaderni della Fondazione Courmayeur – sinora documento annuale dei convegni – diventano un report di attività che si svolge in progress durante l'anno.

## CONVEGNO ARCHITETTURA E AGRICOLTURA

*Architettura e Agricoltura* è il primo di una serie di tre convegni all'interno del progetto triennale *Vivere le Alpi*.

Il cambiamento delle colture e i relativi riflessi sul paesaggio, la preservazione dell'ambiente naturale, la custodia delle biodiversità e dei prodotti tipici sono temi attuali che coinvolgono i produttori, i consumatori e gli abitanti delle regioni agricole europee. L'architettura a servizio dell'agricoltura e dell'allevamento si inserisce in questi delicati processi, dovendo fare dell'economia di mezzi e di espressione il primo strumento per realizzarsi e dovendo inserire la contemporaneità dei processi, delle tecnologie e della progettazione all'interno di paesaggi spesso incontaminati o fortemente caratterizzati dalla presenza di una natura che nei secoli è stata antropizzata con la consapevolezza, la razionalità e l'essenzialità dell'uomo dei campi.

La declinazione di queste tematiche al territorio valdostano ha suggerito di coinvolgere durante il convegno alcuni architetti europei che abbiano affrontato progetti per l'agricoltura e l'allevamento in territori pedemontani o montani, al fine di creare un confronto tra realtà diverse. Il filo conduttore che tiene insieme i vari interventi è costituito dalla relazione costante da parte dei progettisti con il territorio di progetto, con le sue caratteristiche morfologiche, le sue tradizioni costruttive e culturali e al tempo stesso da una attenta ricerca di innovazione tecnologica e produttiva. I progetti presi in rassegna riguardano depositi agricoli, ricoveri per il bestiame, cantine ed esercizi commerciali localizzati in Italia, Austria e Svizzera. Le realizzazioni verranno presentate dai progettisti attraverso analisi dettagliate sia del processo ideativo, progettuale e costruttivo, che di questioni inerenti i rapporti con la committenza.

A completamento del tradizionale convegno si terranno, nel corso del 2013, due brevi incontri all'interno del progetto *Architettura e Agricoltura*, l'uno sull'architettura internazionale delle cantine vitivinicole e l'altro su alcuni interventi di architettura rurale particolarmente discussi dalla critica architettonica.

Comune obiettivo delle iniziative proposte da *Architettura e Agricoltura* è creare un dibattito sulle esperienze progettuali presentate che coinvolga progettisti, produttori e pubblico al fine di creare un sostrato di valori ed obiettivi condivisi che possa essere di supporto a chi oggi deve affrontare, in qualità di architetto o committente, la progettazione di spazi legati al mondo rurale.



## PROGRAMMA

Aosta, Salone Manifestazioni Palazzo Regionale  
piazza Deffeyes, 1



**Sabato**  
**13 ottobre**  
**2012**

ore 9.00

### **Saluti**

- **Lodovico PASSERIN d'ENTRÈVES**, *presidente del Comitato scientifico della Fondazione Courmayeur*
- **Sandro SAPIA**, *presidente dell'Ordine Architetti, Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori della Valle d'Aosta*
- **Giuseppe ISABELLON**, *assessore Agricoltura e Risorse naturali della Regione Autonoma Valle d'Aosta*

ore 9.45

### **Relazioni introduttive**

#### **Vivere le Alpi. Architettura e Agricoltura**

- **Marco MULAZZANI**, *Università degli Studi di Ferrara; "Casabella"*
- **Francesca CHIORINO**, *architetto; "Casabella"*

#### **L'agricoltura di montagna in Valle d'Aosta**

- **Edi PASQUETTAZ**, *coordinatore Dipartimento Agricoltura, Assessorato Agricoltura e Risorse naturali della Regione Autonoma Valle d'Aosta*

#### **Esperienze in Valle d'Aosta**

- **Giuseppe NEBBIA**, *presidente dell'Osservatorio sul sistema montagna "Laurent Ferretti"*



ore 10.45

### **PRIMA SESSIONE**

### **Esperienze, testimonianze e progetti**

MODERA

Francesca CHIORINO, *architetto*; "Casabella"

**Italia, provincia di Bolzano, Glorenza**

**Distilleria di whisky Puni**

- Werner TSCHOLL, *architetto*

**Italia, provincia di Parma, San Michele di Tiorre**

**Ricovero per bovini Azienda agricola Sillari**

- Marco CONTINI, *architetto*

**Austria, regione del Burgenland, St. Andrä am Zicksee**

**Deposito e vendita prodotti agricoli per Leeb Fruit Orchard**

- Andreas FRAUSCHER, *architetto*, *Architects Collective*

**Suisse, Canton de Neuchâtel, Lignièrès**

**Étable et dépôt agricole**

- Laurent SAURER, *architecte*, *Localarchitecture*



ore 12.00

## **SECONDA SESSIONE Tavola rotonda**

MODERA

Marco MULAZZANI, *Università degli Studi di Ferrara; "Casabella"*

- Werner TSCHOLL, *architetto*
- Marco CONTINI, *architetto*
- Andreas FRAUSCHER, *architetto, Architects Collective*
- Laurent SAURER, *architecte, Localarchitecture*

ore 13.30

## **CONCLUSIONI**

ore 13.45

*Vin d'honneur*

*Traduzione simultanea in lingua francese e tedesca*



*L'evento è stato accreditato ai fini della formazione professionale continua dei geometri:  
Collegio Regionale Geometri e Geometri Laureati della Valle d'Aosta - 4 crediti formativi  
a fronte della partecipazione all'intero Convegno.*



*Segreterie scientifiche e organizzative*

**Fondazione Courmayeur**

Via dei Bagni, 15 – 11013 Courmayeur, Valle d’Aosta  
Tel. +39/0165 846 498 – Fax +39/0165 845 919

E-mail: [info@fondazionecourmayeur.it](mailto:info@fondazionecourmayeur.it) – [www.fondazionecourmayeur.it](http://www.fondazionecourmayeur.it)

**Ordine Architetti, Pianificatori, Paesaggisti  
e Conservatori della Valle d’Aosta**

Via Frutaz, 1 – 11100 Aosta  
Tel. +39/0165 261 987

E-mail: [info@ordinearchitettivda.org](mailto:info@ordinearchitettivda.org) – [www.ordinearchitettivda.org](http://www.ordinearchitettivda.org)

